



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП
Востоковедение и африканистика

Толстокулаков И.А.

«26» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующая кафедрой корееведения

Ермолаева Е.М.

«26» июня 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ ЯЗЫКА ИЗУЧАЕМОЙ СТРАНЫ
Направление подготовки: 58.04.01 Востоковедение и африканистика
Магистерская программа: «История стран Азии и Африки (Корея)»
Форма подготовки очная

курс I семестр II
лекции 36 час.
практические занятия - час.
лабораторные работы час.
в том числе с использованием МАО лек. - /пр. - /лаб. - час.
в том числе в электронной форме лек. - /пр. - /лаб. - час.
всего часов аудиторной нагрузки 36 час.
в том числе с использованием МАО - час.
в том числе контролируемая самостоятельная работа час.
в том числе в электронной форме час.
самостоятельная работа 108 час.
в том числе на подготовку к экзамену 36 час.
контрольные работы (количество)
курсовая работа / курсовой проект - семестр
зачет семестр
экзамен II семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 18.02.2016 г., № 12-13-235.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры корееведения ВИ-ШРМИ, протокол № 8 от 26 июня 2019 г.

Заведующая кафедрой корееведения ВИ-ШРМИ:
к.истор.н.
Составитель: доцент, д-р истор. наук,
профессор кафедры корееведения

Ермолаева Е.М.
Толстокулаков И.А.

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Рабочая программа актуализирована в связи с изменением шифра направления
и названия министерства

Протокол от «22» мая 2018 г. № 8.

Заведующий кафедрой _____ Е.М. Ермолаева
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « ____ » _____ 20 ____ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Речевой этикет изучаемой страны»

Курс «Речевой этикет языка изучаемой страны» (Б1.В.ДВ.1.2) предназначен для студентов, обучающихся по направлению 58.04.01 Востоковедение и африканистика, магистерская программа «История стран Азии и Африки (Корея)». Он относится к дисциплинам по выбору вариативной части учебного плана и способствует подготовке магистра к осуществлению профессиональной деятельности, предусмотренной образовательным стандартом по направлению подготовки высшего образования, самостоятельно установленным ДВФУ (ОС ВО ДВФУ) по направлению подготовки Востоковедение и африканистика.

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 144 часа или 4 зачетных единицы. Учебным планом предусмотрены 36 часов лекций и 108 часов самостоятельной работы студентов. Дисциплина читается в 2 учебном семестре 1 курса и позиционируется как важный этап общепрофессиональной и профессиональной подготовки магистров-востоковедов. Дисциплина «Речевой этикет языка изучаемой страны» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Концепции современного востоковедения», «Профессионально-ориентированный перевод (корейский язык)», «Операционные системы на корейском языке». Содержание дисциплины охватывает широкий круг тем и вопросов: понятие речевого этикета, речевой этикет в широком и узком смысле слова, речевой этикет как важный элемент культуры, речевой этикет как неотъемлемая часть общей системы этикетного поведения человека, речевой этикет как особая часть языка и речи корейцев.

Цель курса – дать общее представление о речевом этикете и о речевом этикете корейского языка в частности; раскрыть роль и значение факторов, влияющих на выбор тех или иных этикетных формул в различных ситуациях общения.

Задачи дисциплины:

- дать представление об использовании норм речевого этикета для обеспечения успешной коммуникации;
- дать представление о речевом этикете в исторической и этнокультурной перспективе;
- объяснить национально-культурную специфику речевого этикета в Корее;
- показать динамику процесса обновления речевого этикета в XX – начале XXI вв.;
- сформировать умение ставить и решать теоретические и прикладные задачи в сфере изучения проблем межъязыкового, межкультурного общения;
- научить навыкам сбора данных об изменениях и нововведениях в речевом этикете корейцев с помощью различных баз данных и информационно-поисковых систем по корейскому языку.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
<p>ОПК-3 способность использовать углубленные специализированные профессиональные теоретические и практические знания для проведения исследований в области истории,</p>	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – теоретические основы специализированных знаний в области языка, истории и культуры Кореи; – основы применения специальных знаний на практике для реализации задач профессиональной деятельности; – принципы изучения языка, истории и культуры Кореи в широком политико-экономическом и социокультурном контексте; – особенности межличностной и межкультурной коммуникации с носителями корейского языка; – пути и методы углубления специализированных профессиональных теоретических и практических знания для проведения исследований в области языка, истории и культуры Кореи.

<p>экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры)</p>	<p>Умеет</p>	<ul style="list-style-type: none"> – углублять специализированные теоретические знания в области языка, истории и культуры Кореи; – использовать специализированные теоретические знания на практике для реализации задач профессиональной деятельности; – оперировать и применять на практике принципы изучения языка, истории и культуры Кореи в широком политико-экономическом и социокультурном контексте; – учитывать особенности межличностной и межкультурной коммуникации с носителями корейского языка и грамотно вступить с ними в диалог; – углублять пути и методы специализированной профессиональной теоретической и практической подготовки для проведения исследований в области языка, истории и культуры Кореи.
	<p>Владеет</p>	<ul style="list-style-type: none"> – навыками углубления и расширения специализированных теоретических знаний в области языка, истории и культуры Кореи; – способностью творческого применения на практике специализированных теоретических знаний для решения задач профессиональной деятельности; – навыками творческого использования на практике принципов изучения языка, истории и культуры Кореи в широком политико-экономическом и социокультурном контексте; – способностью учитывать особенности межличностной и межкультурной коммуникации и грамотно вступить в диалог с носителями корейского языка; – навыками специализированной профессиональной теоретической и практической деятельности для проведения исследований в области языка, истории и культуры Кореи.
<p>ОПК-4 способность ставить задачи и предлагать решения проблем востоковедения путем интеграции фундаментальных</p>	<p>Знает</p>	<ul style="list-style-type: none"> – концепции современного востоковедения; – направления востоковедных исследований как комплексной и интегрированной области знания; – теоретические основы востоковедных исследований в области истории, культуры, политики и смежных с ними сферах; – принципы и подходы к изучению языка, истории и культуры Кореи в широком политико-экономическом и социокультурном контексте; – пути и методы решения лингвистических

разделов ориенталистики, африканистики, истории, экономики, политологии, языковедения, литературоведения и специализированных знаний в сфере профессиональной деятельности (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры)		проблем путем интеграции различных разделов ориенталистики.
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – углублять специализированные представления о языке, истории и культуре Кореи в рамках концепций современного востоковедения; – использовать специализированные теоретические знания на практике для постановки и решения задач профессиональной деятельности; – ставить задачи и предлагать решения научных проблем историко-культурологических исследований применительно к корейской истории; – оперировать принципами и подходами к изучению корейского языка в широком историко-культурном контексте; – углублять пути и методы решения исторических и лингвистических проблем путем интеграции различных разделов ориенталистики.
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – навыками расширения и углубления специализированных исследований в области корейского языка в рамках концепций современного востоковедения; – навыками использования знаний в области теории корейского языка для постановки и решения задач историко-культурологических исследований; – навыками постановки и решения научных проблем историко-культурологических исследований применительно к корейскому языку; – способностью оперировать принципами и подходами к изучению корейского языка в широком историко-культурном контексте; – способностью углублять пути и методы решения актуальных проблем изучения корейского языка путем интеграции различных разделов ориенталистики.
ПК-1 способность самостоятельно ставить конкретные задачи научных исследований в области истории,	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – понятие речевого этикета, границы явления, специфику и функции речевого этикета; – речевой этикет и ритуал в Корее; – речевое поведение корейцев в различных ситуациях; – этикетные формулы и выражения, принятые в Корее; – невербальные аспекты речевого этикета корейцев.
		– ставить конкретные задачи научных

экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры) и решать их с использованием новейшего российского и зарубежного опыта востоковедных исследований	Умеет	<p>исследований в области изучения речевого этикета;</p> <ul style="list-style-type: none"> – умеет оперировать специальной терминологией в сфере изучения речевого этикета; – ориентироваться в работах российских, корейских и других зарубежных ученых в области изучения речевого этикета; – анализировать работы корейских исследователей по проблемам речевого этикета в Корее; – использовать новейший российский и зарубежный опыт исследований речевого этикета в Корее; – расширять тематику и проблематику самостоятельных научных исследований речевого этикета корейского языка.
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – навыками постановки и решения конкретных задач самостоятельного научного исследования речевого этикета; – навыками использования специальной терминологией в сфере изучения речевого этикета; – навыками чтения, реферирования, анализа работ российских, корейских и других зарубежных ученых в области изучения речевого этикета; – способностью анализировать работы корейских исследователей по проблемам речевого этикета в Корее; – способностью использовать новейший российский и зарубежный опыт исследований речевого этикета в Корее; – навыками расширения тематики и проблематики самостоятельных научных исследований речевого этикета корейского языка.
ПК-8 владение навыками подготовки, творческой переработки и экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию Азиатско-Тихоокеанского региона	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – приёмы и методы творческой переработки проектов и мероприятий по развитию АТР; – приёмы и методы экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию АТР.
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – использовать в профессиональной сфере приём и метод творческой переработки проектов и мероприятий по развитию АТР; – использовать в профессиональной сфере приёмы и методы экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию АТР.
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – методологией творческой переработки творческой переработки проектов и мероприятий по развитию АТР; – методологией экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию АТР.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Речевой этикет языка изучаемой страны» применяются следующие методы активного / интерактивного обучения: ролевые игры, тренинги проведения презентаций, информационно-аналитическое сообщение в группе, обсуждение, творческое исследование, проектная работа с поиском в глобальных информационных сетях.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Раздел I. Речевой этикет как функционально-семантическая универсалия (10 час.)

Тема 1.1. Понятие речевого этикета (2 час.)

Речевой этикет как регулирующие правила речевого поведения, система национально специфических, стереотипных, устойчивых формул общения, принятых и предписанных обществом для установления контакта собеседников, поддержания и прерывания контакта в избранной тональности соответственно их социальным ролям и ролевым позициям относительно друг друга, взаимным отношениям в официальной и неофициальной обстановке.

Речевой этикет как часть речевого общения и коммуникации вообще. Роль речевого этикета в общении. Сферы речевого общения. Культура речевого общения.

Тема 1.2. Границы явления речевого этикета (2 час.)

В широком смысле слова речевой этикет характеризует практически любой успешный акт коммуникации. Поэтому речевой этикет связан с так называемыми постулатами речевого общения, которые делают возможным и успешным взаимодействие участников коммуникации.

Постулаты речевого общения: постулаты качества, количества, отношения и способа.

Речевой этикет в широком смысле сопрягается с общей проблематикой лингвистической прагматики. Акт языковой коммуникации рассматривается прагматикой с точки зрения достижения участниками коммуникации тех или иных целей.

Речевой этикет в узком смысле слова может быть охарактеризован как система языковых средств, в которых проявляются этикетные отношения. Элементы этой системы могут реализовываться на разных уровнях:

- на уровне лексики и фразеологии;
- на грамматическом уровне;
- на стилистическом уровне;
- на интонационном уровне;
- на организационно-коммуникативном.

Тема 1.3. Повседневная языковая практика и норма в речевой этикете (2 час.)

Специфика речевого этикета в том, что он характеризует как повседневную практику, так и языковую норму. Элементы речевого этикета присутствуют в повседневной практике любого носителя языка, который легко опознает эти формулы в потоке речи и ожидает от собеседника их употребления в определённых ситуациях. С другой стороны, речевой этикет может рассматриваться с точки зрения языковой нормы. Представление о правильной, культурной, нормированной речи включает в себя и определённые представления о норме в области речевого этикета.

Требования речевого этикета образуют своего рода иерархию. В какой-то мере они являются неотъемлемой частью активной и пассивной языковой практики каждого носителя языка; с другой стороны, эти требования связываются с определённым уровнем культуры речи, более или менее высоким. Граница между повседневной речевой практикой и нормой в речевом этикете неизбежно является подвижной.

Тема 1.4. Речевой этикет и речевая ситуация (2 час.)

Речевой этикет привязывается к ситуации речевого общения и её параметрам: личностям собеседников, теме, месту, времени, мотиву и цели общения. Прежде всего, он представляет собой комплекс языковых явлений, ориентированных на адресата, хотя личность говорящего или пишущего тоже учитывается. Правила речевого общения могут различаться в зависимости от того, является ли темой общения печальные или радостные для участников общения события; существуют специфические этикетные правила, связанные с местом общения (застолье, производственное совещание, торжественное собрание, научная конференция) и т. д. Фразеологизмы, отражающие основные правила речевого поведения.

Тема 1.5. Функции речевого этикета (2 час.)

Функции речевого этикета многообразны. Основываясь на присущей языку коммуникативной функции, речевой этикет выполняет целый ряд взаимосвязанных специализированных функций:

- контактоустанавливающую (фатическую);
- ориентации на адресата (конативную);
- регулирующую;
- волеизъявления;
- побуждения;
- привлечения внимания;
- выражения отношений и чувств к адресату в обстановке общения;
- засвидетельствования уважения;
- определения статуса происходящего общения (дружеский, деловой, официальный и пр.);
- формирования благоприятной эмоциональной обстановки для общения.

Раздел II. Национальная специфика китайского речевого этикета (26 час.)

Тема 2.1. Речевой этикет как функционально-семантическая универсалия, имеющая яркую национальную специфику (3 час.)

Невозможно назвать языковую культуру, в которой, не были бы представлены этикетные требования к речевой деятельности. В речевой этикете практически всех народов существуют устойчивые формулы приветствия и прощания, формы уважительного обращения к старшим и т.д. Язык является частью культуры. Культура включает в себя регулятивные элементы: идеалы, нравственные нормы, традиции, обычаи и т. п. – в совокупности они и составляют социальные нормы поведения, соблюдение которых является непременным условием сохранения общества как интегрированного целого.

Особую роль в этом играет язык, так как язык, вернее речь (речевое поведение, речевая деятельность), является средством передачи социального опыта индивидам, и в рамках этого опыта социальные нормы поведения, являясь одним из устойчивых фрагментов культуры, представляют собой специфически национальную форму проявления универсальной и «организационной» функции культуры.

Национальная специфика общения проявляется как в социальном взаимодействии коммуникантов, реализующих в каждом акте общения социальные связи, так и в речи, «обслуживающей» это социальное взаимодействие. И речевое, и неречевое общение коммуникантов регулируется едиными социальными нормами, речевое общение сверх того – специфическими для данного языка правилами.

Тема 2.2. Речевой этикет и ритуал в Корее (3 час.)

Ли (благопристойность, этико-ритуальные нормы) – одна из центральных категории конфуцианской философии, сочетающая два основных смысла: этика и ритуал.

В Собрание основополагающих текстов конфуцианства «Тринадцатиканоние» входят три специально посвящённых ли произведения: «Чжоу ли / Этико-ритуальные нормы (эпохи) Чжоу»; «И ли / Образцовые церемонии и этико-ритуальные нормы»; «Ли цзи / Записки об этико-ритуальных нормах».

В основе правил ли лежат умеренность, уважение к другим, особенно старшим, достоинство и чувство пристойности, добропорядочности и приличия. Слова и поступки человека должны быть взвешены и соразмерны, строго соответствовать принятой для данного случая норме, ориентированы на известный и почитаемый эталон.

Основное в ли – это строгая соразмерность и чёткие социальные, особенно рангово-иерархические различия.

Сяо – принцип сыновней почтительности имеет отношение к семейной жизни и к нормам существования индивида как сына/ дочери/ мужа/ жены/ отца/ матери. В «Ли цзи» большое внимание уделено заветам Конфуция, в том числе и тезису о пяти основных отношениях в обществе: отец-сын; муж-жена; правитель-министр; старший брат-младший брат; друзья.

Сформулированное в «Ли цзи» учение о ли образовало фундамент конфуцианских и вообще традиционных для Дальнего Востока представлений о культуре.

Речевой этикет корейцев предусматривает уважительное отношение к старшим по возрасту и положению, доброжелательное отношение к младшим по возрасту и положению. При этом выбор этикетных выражений подчинён цели возвеличивания роли и статуса адресата и приуменьшения роли и понижения статуса адресанта. Нарушение этого правила свидетельствует о высокомерии или невоспитанности адресанта.

«Потеря лица» – в этикете корейцев.

Вопрос о судьбе традиционной корейской культуры и традиционных ценностей в современной Корее обостряется в условиях стремительной модернизации общества и семьи. В таких условиях некоторые отечественные и зарубежные исследователи полагают, что традиционная корейская культура осталась в прошлом. Однако, система ценностей современных корейцев и языковой строй современного корейского языка в своих основах аналогичны традиционной. Изменения в них происходят посредством добавления новых ценностей к уже существующему ценностному ядру,

посредством создания модифицированных вариантов; понижение или полная утрата значимости частью традиционных установок – явление достаточно редкое.

Проблемы речевого этикета в Корее как элемент традиционных культурных ценностей корейцев.

От древних традиций и культуры корейского народа до современных ценностных ориентиров и речевого поведения.

Тема 2.3. Язык этикета, вежливый язык: формы вежливости, учтивые выражения (4 час.)

Вежливый язык придаёт особенное изящество и скромность национальному языку, сближает традиционную национальную культуру с повседневным общением, с древности до наших дней он остаётся яркой жемчужиной в сокровищнице корейского языка.

Сфера употребления языкового этикета. Сфера вежливых форм корейского языка очень велика. Это – область языка, имеющая непосредственное отношение к общественным ценностям и традиционным идеалам добродетели. Здесь ярко выражено влияние, общественного развития на строй языка.

Классификация вежливого языка (грамматико-лексический вариант): скромные выражения; формулы вежливости; трафаретные (протокольные) вежливые выражения; табу; эвфемистические выражения.

В современном корейском языке присутствуют грамматические и лексические способы выражения вежливой речи.

Официально-вежливый стиль корейского языка: грамматические и лексические способы.

Нейтрально-вежливый стиль корейского языка: грамматические и лексические способы.

Фамильярно-вежливый стиль корейского языка: грамматические и лексические способы.

Классификация вежливого языка (лексический вариант): обращения; приветствия; прощания; просьбы; благодарность; извинения; табу.

Особый лексический пласт вежливой речи современного корейского языка.

Каждый из указанных этикетных знаков представляет собой сложную, многоплановую подсистему в системе речевого этикета.

Особенности политизированного варианта вежливой речи в северной Корее.

Тема 2.4. Обращения и степень вежливости речи в современном корейском языке (4 час.)

Определение обращения и степени вежливости. Классификация обращений и степени вежливости речи корейскими и российскими лингвистами. Родственные обращения. Использование родственных обращений по отношению к людям, не состоящим в родственных отношениях. Общеупотребительные обращения. Формулы обращения. Факторы, влияющие на выбор обращения в современном корейском языке:

- характер межличностных отношений: родственники / неродственники; свой / чужой; знакомый / незнакомый; дружественные / недружественные / нейтральные; начальник / подчинённый;
- возраст коммуникантов: старше / младше / одного возраста; одного поколения / разного поколения;
- социальный статус и положение: равные / вышестоящие / нижестоящие; учитель / студент и т. п.
- пол коммуникантов;
- атмосфера общения: официальная / неофициальная; торжественная / обычная;
- место общения: город / деревня; столица / провинция; семья / учреждение / общественное место.

Тенденции в системе обращений современного корейского языка.

Тема 2.5. Приветствия в современном корейском языке (4 час.)

Общие понятия о приветствиях и их функционировании в рамках речевого этикета. Место приветствий среди других этикетных категорий. Типы приветствий, обобщённая классификация приветствий в современном корейском языке. Факторы, определяющие выбор приветствия в корейском языке (постоянные признаки коммуникантов, эмоциональное состояние адресата, коммуникативная дистанция, обстановка и тональность общения, время, место и др.).

Условия, определяющие появление новых приветствий в современном корейском языке.

Тема 2.6. Иные этикетные средства в речи корейцев (2 час.)

Выражение прощания, извинения, благодарности, комплимента, соболезнования, поздравления, утешения в речи корейцев. Средства выражения указанных категорий. Факторы, влияющие на выбор того или иного этикетного средства. Языковые средства выражения языкового поведения. Вежливость как непереносимое условие толерантного общения.

Тема 2.7. Табуированная лексика корейского языка (1 час.)

Табу и эвфемизмы в речевом этикете корейцев. Запреты на употребление непристойных и шокирующих слов и выражений могут сочетаться с рекомендациями или предписаниями заменить их эвфемизмами. Это касается собственно непристойных слов и выражений и тех, что слишком прямо называют предметы и явления, говорить о которых в корейской культуре не принято. Одни и те же выражения могут считаться запретными в одних коллективах и допустимыми в других. Строгость запрета резко возрастает в присутствии женщин и детей.

Тема 2.8. Невербальные аспекты речевого этикета (5 час.)

Среди этикетных требований, предъявляемых к устной речи, важное место занимает интонация высказывания. Носитель языка безошибочно определяет весь диапазон интонаций – от подчёркнуто-вежливой до пренебрежительной. В соответствии с этикетными правилами интонация не должна указывать на пренебрежительное или покровительственное

отношение, намерение поучать собеседника, агрессию и вызов. Коммуниканты должны осторожно использовать любые невербальные средства общения (паралингвистические, экстралингвистические, кинесические и проксимические), понимая, что невербальные средства общения могут дополнять, заменять вербальные средства общения, а также противоречить им.

В современной, особенно городской культуре, место речевого этикета, с одной стороны, переосмысливается, с другой стороны, речевой этикет остаётся важной частью национального языка и культуры. Невозможно говорить о высоком уровне владения иностранным языком, если это владение не включает в себя знание правил речевого общения и умение применять эти правила на практике. Особенно важно иметь представление о расхождениях в национальных речевых этикетах.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия учебным планом не предусмотрены. Практическая часть курса «Речевой этикет изучаемой страны» связана с самостоятельной работой студентов по практическому применению, закреплению и отработке знаний и навыков, полученных в ходе лекционных занятий.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Речевой этикет изучаемой страны» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение каждого задания;
- характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел I. Речевой этикет как функционально-семантическая универсалия Тема 1.1. Понятие речевого этикета Тема 1.2. Границы явления речевого этикета Тема 1.3. Повседневная языковая практика и норма в речевой этикете Тема 1.4. Речевой этикет и речевая ситуация Тема 1.5. Функции речевого этикета	собеседование (УО-1); доклад / сообщение (УО-3); конспект лекций (ПР-7)	реферат (ПР-4)
2	Раздел II. Национальная специфика корейского речевого этикета Тема 2.1. Речевой этикет как функционально-семантическая универсалия, имеющая яркую национальную специфику Тема 2.2. Речевой этикет и ритуал в Корее Тема 2.3. Язык этикета, вежливый язык: формы вежливости, учтивые выражения Тема 2.4. Обращения и степень вежливости речи в современном корейском языке Тема 2.5. Приветствия в современном корейском языке Тема 2.6. Иные этикетные средства в речи корейцев	собеседование (УО-1); доклад / сообщение (УО-3); конспект лекций (ПР-7)	реферат (ПР-4)

	Тема 2.7. Табуированная лексика корейского языка Тема 2.8. Невербальные аспекты речевого этикета		
--	---	--	--

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Васильев, А.А. Как правильно общаться по-корейски: язык социального статуса в Корее: Учеб. пособие / А.А. Васильев, А.А. Гурьева. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 2017. – 120 с. [Электр. ресурс]. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1001440>
2. Мечковская, Н.Б. Философия языка и коммуникации: Учеб. пособие / Н.Б. Мечковская. – М.: Флинта; Наука, 2017. – 515 с. (5 экз.)
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:838623&theme=FEFU>
3. Смирнов, Г.Н. Этика деловых отношений: Учеб. / Г.Н. Смирнов; 2-е изд., испр. и доп. – М.: Проспект, 2014. – 267 с. (5 экз.)
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:745180&theme=FEFU>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Горювая, И.Г. Русский язык и культура речи: Учеб. пособие / И.Г. Горювая. – Оренбург: Оренбургский государст. ун-т, ЭБС АСВ, 2015. – 146 с. [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/52330.html>
2. Гурьева, А.А. Читаем по-корейски: пособие по чтению неадаптированных текстов / А.А. Гурьева, А.А. Васильев. – СПб.: КАРО, 2015. – 224 с. [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68637.html>
3. Денисов, А.А. Профессиональная этика и этикет: Учеб. пособие / А.А. Денисов. – Омск: Омский государст. ин-т сервиса; Омский государст. технический ун-т, 2014. – 210 с. [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/32795.html>
4. Кирьянов, О.В. Корея и корейцы. О чем молчат путеводители / О.В. Кирьянов. – М.: Рипол Классик, 2014. – 351 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:799420&theme=FEFU>
5. Корейский язык, культура и общество. Изб. работы В.Н. Дмитриевой / В.Н. Дмитриева; ред.-сост. В.Е. Сухинин и др. – М.: МГИМО(У), 2017. – 251 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:849566&theme=FEFU>
6. Малявина, Г.И. Национальный этикет: Учеб. пособие / Г.И. Малявина, В.В. Василенко, Л.Ф. Земцева. – Ставрополь: Северо-Кавказский федерал. ун-т, 2015. – 194 с. [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62850.html>
7. Мечковская, Н.Б. Философия языка и коммуникации: Учеб. пособие / Н.Б. Мечковская. – М.: Флинта; Наука, 2017. – 515 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:838623&theme=FEFU>
8. Морозова, Е.Б. Невербальный этикет в его соотношении с вербальным / Е.Б. Морозова. – М.: Русайнс, 2018. – 139 с. [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <https://www.book.ru/book/929575>
9. Самсонов, Д.А. Корейский этикет: опыт этнографического исследования / Д.А. Самсонов. – СПб.: Наука, 2013. – 132 с.
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:849530&theme=FEFU>

10. Ю, Инча. Обращение как фрагмент русской и корейской языковой картины мира: двуязычный учебный идеографический словарь / Ю Инча, Г.И. Тунгусова. – Иркутск: Изд-во ИГУ, 2013. – 39 с. [Электр. ресурс]. – Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=23054812>.

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети

«Интернет»

- (1) Студенты имеют доступ к электронным образовательным ресурсам через официальный сайт ДВФУ НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ. Режим доступа с сайта Научной библиотеки ДВФУ: http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res
1. База данных Web of Science [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://apps.webofknowledge.com/>
 2. База данных Scopus [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.scopus.com/>
 3. Базы данных издательской корпорации Elsevier // Портал ScienceDirect [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.sciencedirect.com/>
 4. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.elibrary.ru>
 5. Электронная библиотека диссертаций РГБ [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru>
 6. Электронно-библиотечная система BOOK.ru [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <https://www.book.ru/book>
 7. Электронно-библиотечная система IPR BOOKS [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>
 8. Электронно-библиотечная система Znanium.com НИЦ «ИНФРА-М» [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://znanium.com>
 9. Электронно-библиотечная система Издательства «Лань» [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com>

10. Электронно-библиотечная система «Консультант студента» [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: www.studmedlib.ru

(2) свободный доступе в «Интернет»:

1. E-Lingvo.net [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://e-lingvo.net/> (крупнейшая в российском сегменте «Интернета» гуманитарная онлайн библиотека. Научные статьи и исследования на английском, немецком, французском и других языках)
2. FILOLOGIA.su [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.filologia.su/> (база данных и библиотека по филологии, лингвистике, востоковедению)
3. SciGuide [Электронный ресурс]. – Электрон. данные. – Режим доступа: <http://prometeus.nsc.ru/sciguide/page01.ssi> (веб-навигатор зарубежных и отечественных научных электронных ресурсов открытого доступа, Сибирское отделение РАН)
4. Электронная библиотека Института Дальнего Востока РАН [Электронный ресурс]. — Электрон. данные. – Режим доступа: <http://www.ifes-ras.ru/online-library> (база данных и библиотека по истории, политике, культуре, экономике стран Восточной Азии)

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

1. Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т.д),
2. Open Office
3. Acrobat Reader
4. Программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание учебной дисциплины «Речевой этикет изучаемой страны (Кореи)» охватывает широкий круг тем и вопросов: понятие речевого этикета, речевой этикет в широком и узком смысле слова, речевой этикет как важный элемент культуры, речевой этикет как неотъемлемая часть общей системы этикетного поведения человека, речевой этикет как особая часть языка и речи корейцев.

Изучаемая дисциплина формирует основные компетенции специалиста-востоковеда в следующих областях: культура речи и этикет корейского языка, нормативный устный корейский язык, система вежливости в корейском языке.

Для успешного освоения курса необходимо познакомиться с программой курса, понять его цель и задачи. Это важно для осознания значения информации по речевому этикету корейского языка в научной и образовательной деятельности, связанной с профессией корееведа.

Успешное освоение дисциплины и достижение поставленной цели возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Посещение всех аудиторных занятий является обязательным. Самостоятельная работа студентов, предусмотренная учебным планом, должна выполняться каждый раз при получении задания с целью лучшего усвоения учебного материала. Рекомендуется также периодически обращаться к дополнительным источникам с целью повышения осведомленности о предмете.

Самостоятельная работа студентов предполагает выполнение определенного объема учебной и исследовательской работы по подбору и анализу учебного материала, связанного с речевым этикетом корейского языка. Обучающийся должен уметь активно их использовать в своей научно-исследовательской работе.

При подготовке к лекционным занятиям, к выполнению заданий в системе методов активного обучения важно изучать и творчески применять

материалы, включенные в список основной и дополнительной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». При необходимости рекомендуется самостоятельно расширять территорию сферы поиска научной литературы и справочных материалов.

При подготовке к промежуточной аттестации магистрант должен изучить литературу по курсу; усвоить основной учебный материал по речевому этикету корейского языка.

Владение теоретическими и практическими компетенциями в области речевого этикета корейского языка позволит обучающемуся гармонично сочетать профессиональную и социокультурную ориентации в его будущей научной, педагогической, экспертной, переводческой деятельности.

В качестве самостоятельной работы студенту необходимо выполнить творческое задание (подготовка реферата по заданной теме), связанное с речевым поведением корейцев и речевым этикетом Кореи в нескольких вариантах: например, индивидуальное или коллективное творческое задание в виде презентации с наглядными иллюстрациями и примерами, подтверждающими усвоение учебного материала и владение нормами этикета корейской устной и письменной речи. Презентация должна включать в себя не менее 10 слайдов, первый из которых является заголовком, вся презентация должна быть выполнена в одном стиле и не быть перегружена текстом. Студент использует презентацию не как основной источник для доклада, а как визуализированное подтверждение своих идей и высказываний. При подготовке устных сообщений или презентаций возможна не только индивидуальная, но и парная / командная работа.

На основе доклада и презентации к экзамену по дисциплине готовится реферат на заранее согласованную тему. В ходе обсуждения реферата на коллоквиуме студент должен продемонстрировать знание основного и дополнительного учебного материала по речевому этикету Кореи, базовых направлений лингвистики и её методологии. Особое внимание следует уделить методологическим аспектам: обоснованию методологии

проведенного исследования, научных подходов и научного аппарата, включая нормативы библиографического описания литературы и информационных ресурсов.

Результаты подбора, систематизации и анализа учебного и научного материала, информационного поиска в сети «Интернет» и прочих информационных ресурсах рекомендуется оформить в виде индивидуальной базы данных в формате Excel. По такой же системе следует оформить работу с ЭБС для дальнейшего использования в научно-исследовательской работе и при подготовке выпускной квалификационной работы. Особенно удобен такой вариант для подготовки списка использованной литературы для будущей ВКР, для сохранения результатов поиска в ЭБС, других аналогичных базах данных, для поисковой работы с толковыми и энциклопедическими словарями (на русском, корейском и английском языках) с целью более эффективного выполнения творческих заданий по проблемам востоковедения и по индивидуальной тематике научно-исследовательской работы.

Экзаменационная оценка выставляется по итогам всех практических занятий и выполненных студентом работ в течение всего семестра (на основе рейтинговой системы).

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина может быть реализована в ряде учебных аудиторий:

Адрес (местоположение) учебных кабинетов, объектов для проведения занятий	Номер аудитории	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий с перечнем основного оборудования
Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г. , Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10, кор. D Здание Восточного института – Школы региональных и международных исследований	D306	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного (семинарского) типа Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) Mitsubishi EW330U; экран проекционный 316x500 см, 16:10 с эл. приводом ScreenLine Trim White Ice; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема

		<p>видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления. Лекционная аудитория на 12 посадочных мест.</p>
D207/346	<p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного (семинарского) типа</p> <p>Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D226 (Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления.</p> <p>Компьютерный класс на 15 посадочных мест</p>	
D226	<p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного (семинарского) типа</p> <p>Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления.</p> <p>Компьютерный класс на 15 посадочных мест.</p>	
D446 D604 D656 D659 D737 D808 D809 D812	<p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного (семинарского) типа</p> <p>Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200. Лекционные аудитории на 20 – 25 посадочных мест.</p>	
D501 D601	<p>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного (семинарского) типа</p> <p>Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD</p>	

		M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK Компьютерные классы на 25 рабочих мест.
--	--	--

Самостоятельная работа студентов может быть реализована в читальных залах Научной библиотеки ДВФУ с открытым доступом к фонду (корпус А - уровень 10), оборудованных моноблоком HP ProOne 400 All-in-One 19,5 (1600x900), Core i3-4150T, 4GB DDR3-1600 (1x4GB), 1TB HDD 7200 SATA, DVD+/-RW, GigEth, Wi-Fi, BT, usb kbd/mse, Win7Pro (корпус А - уровень 10) (64-bit)+Win8.1Pro(64-bit), 1-1-1 Wty Скорость доступа в Интернет 500 Мбит/сек. Рабочие места для людей с ограниченными возможностями здоровья оснащены дисплеями и принтерами Брайля; оборудованы: портативными устройствами для чтения плоскочечатных текстов, сканирующими и читающими машинами видеоувеличителем с возможностью регуляции цветовых спектров; увеличивающими электронными лупами и ультразвуковыми маркировщиками.

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «Речевой этикет языка изучаемой страны»

Направление подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика

Магистерская программа «История стран Азии и Африки (Корея)»

Форма подготовки очная

Владивосток
2019

**План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине
«Речевой этикет языка изучаемой страны» (108 часов)**

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	1 – 7 недели семестра	Подготовка к выполнению творческого задания (реферата) по теме.	30 час.	УО-1 УО-3
2	8 – 16 недели	Подготовка к выполнению творческого задания (реферата) по теме.	42 час.	УО-1 УО-3 ПР-4
4	17 – 18 недели; сессионный период	Подготовка к экзамену по дисциплине	36 час.	экзамен УО-2
		Всего	108 час.	

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа обучающихся при изучении дисциплины «Речевой этикет языка изучаемой страны» предполагает:

- (1) выполнение творческого задания (реферата по предложенной теме), его представление и защита в виде доклада;
- (2) подготовка к экзамену по дисциплине.

Методические рекомендации для подготовки докладов / презентаций

1. Используя поисковые интернет-сервисы, найдите не менее 15 источников по теме творческого задания, из них не менее трёх на английском или корейском языках (тематика творческих работ представлена в разделе ФОС).
2. Проанализируйте найденные материалы. Создайте информационную базу для написания работы и её аннотацию.
3. Используя полученную лексику, подготовьте доклад с указанием актуальности темы, методов исследования, источников, цели и задач исследования, опишите процесс исследования, резюмируйте выводы.
4. Создайте презентацию к вашему докладу согласно следующим общим требованиям:
 - презентация не должна быть меньше 10 слайдов;

- первый лист – титульный с указанием темы проекта, фамилии, имени и отчества автора, названием организации, в которой проект был выполнен;
- далее следуют слайды, раскрывающие содержание и основные этап (моменты) презентации; при этом желательно наличие гиперссылок, по которым можно перейти на необходимый сайт или страницу «Интернета»;
- следует соблюдать дизайн-эргономические требования оформления слайдов: сочетаемость цветов, ограниченное количество объектов на слайде, цвет текста и др.;
- последние слайды презентации должны представлять глоссарий (если это необходимо) и список литературы.

Критерии оценки докладов / презентации:

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые

основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине «Речевой этикет языка изучаемой страны»

Направление подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика

Магистерская программа «История стран Азии и Африки (Корея)»

Форма подготовки очная

Владивосток

2019

Паспорт
фонда оценочных средств по дисциплине «Речевой этикет языка
изучаемой страны»

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
<p>ОПК-3 способность использовать углубленные специализированные профессиональные теоретические и практические знания для проведения исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры)</p>	Знает	<ul style="list-style-type: none"> – теоретические основы специализированных знаний в области языка, истории и культуры Кореи; – основы применения специальных знаний на практике для реализации задач профессиональной деятельности; – принципы изучения языка, истории и культуры Кореи в широком политико-экономическом и социокультурном контексте; – особенности межличностной и межкультурной коммуникации с носителями корейского языка; – пути и методы углубления специализированных профессиональных теоретических и практических знания для проведения исследований в области языка, истории и культуры Кореи.
	Умеет	<ul style="list-style-type: none"> – углублять специализированные теоретические знания в области языка, истории и культуры Кореи; – использовать специализированные теоретические знания на практике для реализации задач профессиональной деятельности; – оперировать и применять на практике принципы изучения языка, истории и культуры Кореи в широком политико-экономическом и социокультурном контексте; – учитывать особенности межличностной и межкультурной коммуникации с носителями корейского языка и грамотно вступить с ними в диалог; – углублять пути и методы специализированной профессиональной теоретической и практической подготовки для проведения исследований в области языка, истории и культуры Кореи.
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> – навыками углубления и расширения специализированных теоретических знаний в области языка, истории и культуры Кореи; – способностью творческого применения на практике специализированных теоретических знаний для решения задач профессиональной деятельности; – навыками творческого использования на

		<p>практике принципов изучения языка, истории и культуры Кореи в широком политико-экономическом и социокультурном контексте;</p> <ul style="list-style-type: none"> – способностью учитывать особенности межличностной и межкультурной коммуникации и грамотно вступить в диалог с носителями корейского языка; – навыками специализированной профессиональной теоретической и практической деятельности для проведения исследований в области языка, истории и культуры Кореи.
<p>ОПК-4 способность ставить задачи и предлагать решения проблем востоковедения путем интеграции фундаментальных разделов ориенталистики, африканистики, истории, экономики, политологии, языковедения, литературоведения и специализированных знаний в сфере профессиональной деятельности (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры)</p>	<p>Знает</p>	<ul style="list-style-type: none"> – концепции современного востоковедения; – направления востоковедных исследований как комплексной и интегрированной области знания; – теоретические основы востоковедных исследований в области истории, культуры, политики и смежных с ними сферах; – принципы и подходы к изучению языка, истории и культуры Кореи в широком политико-экономическом и социокультурном контексте; – пути и методы решения лингвистических проблем путем интеграции различных разделов ориенталистики.
	<p>Умеет</p>	<ul style="list-style-type: none"> – углублять специализированные представления о языке, истории и культуре Кореи в рамках концепций современного востоковедения; – использовать специализированные теоретические знания на практике для постановки и решения задач профессиональной деятельности; – ставить задачи и предлагать решения научных проблем историко-культурологических исследований применительно к корейской истории; – оперировать принципами и подходами к изучению корейского языка в широком историко-культурном контексте; – углублять пути и методы решения исторических и лингвистических проблем путем интеграции различных разделов ориенталистики.
	<p>Владеет</p>	<ul style="list-style-type: none"> – навыками расширения и углубления специализированных исследований в области корейского языка в рамках концепций современного востоковедения; – навыками использования знаний в области теории корейского языка для постановки и решения задач историко-культурологических исследований; – навыками постановки и решения научных

		<p>проблем историко-культурологических исследований применительно к корейскому языку;</p> <ul style="list-style-type: none"> – способностью оперировать принципами и подходами к изучению корейского языка в широком историко-культурном контексте; – способностью углублять пути и методы решения актуальных проблем изучения корейского языка путем интеграции различных разделов ориенталистики.
<p>ПК-1 способность самостоятельно ставить конкретные задачи научных исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры) и решать их с использованием новейшего российского и зарубежного опыта востоковедных исследований</p>	<p>Знает</p>	<ul style="list-style-type: none"> – понятие речевого этикета, границы явления, специфику и функции речевого этикета; – речевой этикет и ритуал в Корее; – речевое поведение корейцев в различных ситуациях; – этикетные формулы и выражения, принятые в Корее; – невербальные аспекты речевого этикета корейцев.
	<p>Умеет</p>	<ul style="list-style-type: none"> – ставить конкретные задачи научных исследований в области изучения речевого этикета; – умеет оперировать специальной терминологией в сфере изучения речевого этикета; – ориентироваться в работах российских, корейских и других зарубежных ученых в области изучения речевого этикета; – анализировать работы корейских исследователей по проблемам речевого этикета в Корее; – использовать новейший российский и зарубежный опыт исследований речевого этикета в Корее; – расширять тематику и проблематику самостоятельных научных исследований речевого этикета корейского языка.
	<p>Владеет</p>	<ul style="list-style-type: none"> – навыками постановки и решения конкретных задач самостоятельного научного исследования речевого этикета; – навыками использования специальной терминологией в сфере изучения речевого этикета; – навыками чтения, реферирования, анализа работ российских, корейских и других зарубежных ученых в области изучения речевого этикета; – способностью анализировать работы корейских исследователей по проблемам речевого этикета в Корее; – способностью использовать новейший российский и зарубежный опыт исследований речевого этикета в Корее;

		– навыками расширения тематики и проблематики самостоятельных научных исследований речевого этикета корейского языка.
ПК-8 владение навыками подготовки, творческой переработки и экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию Азиатско-Тихоокеанского региона	Знает	– приёмы и методы творческой переработки проектов и мероприятий по развитию АТР; – приёмы и методы экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию АТР.
	Умеет	– использовать в профессиональной сфере приём и метод творческой переработки проектов и мероприятий по развитию АТР; – использовать в профессиональной сфере приёмы и методы экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию АТР.
	Владеет	– методологией творческой переработки творческой переработки проектов и мероприятий по развитию АТР; – методологией экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию АТР.
	Владеет	– методологией творческой переработки творческой переработки проектов и мероприятий по развитию АТР; – методологией экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию АТР.

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства – название	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел I. Речевой этикет как функционально-семантическая универсалия Тема 1.1. Понятие речевого этикета Тема 1.2. Границы явления речевого этикета Тема 1.3. Повседневная языковая практика и норма в речевой этикете Тема 1.4. Речевой этикет и речевая ситуация Тема 1.5. Функции речевого этикета	собеседование (УО-1); доклад / сообщение (УО-3)	реферат (ПР-4)
2	Раздел II. Национальная специфика корейского речевого этикета Тема 2.1. Речевой этикет как функционально-семантическая универсалия, имеющая яркую национальную специфику Тема 2.2. Речевой этикет и ритуал в Корее Тема 2.3. Язык этикета, вежливый	собеседование (УО-1); доклад / сообщение (УО-3)	реферат (ПР-4)

	<p>язык: формы вежливости, учтивые выражения</p> <p>Тема 2.4. Обращения и степень вежливости речи в современном корейском языке</p> <p>Тема 2.5. Приветствия в современном корейском языке</p> <p>Тема 2.6. Иные этикетные средства в речи корейцев</p> <p>Тема 2.7. Табуированная лексика корейского языка</p> <p>Тема 2.8. Невербальные аспекты речевого этикета</p>		
--	--	--	--

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций по дисциплине «Речевой этикет языка изучаемой страны»

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
<p>ОПК-3 способность использовать углубленные специализированные профессиональные теоретические и практические знания для проведения исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры)</p>	<p>знает (пороговый уровень)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – теоретические основы специализированных знаний в области языка, истории и культуры Кореи; – основы применения специальных знаний на практике для реализации задач профессиональной деятельности; – принципы изучения языка, истории и культуры Кореи в широком политико-экономическом и социокультурном контексте; – особенности межличностной и межкультурной коммуникации с носителями корейского языка; – пути и методы углубления специализированных профессиональных теоретических и практических знания для проведения исследований в области языка, истории и культуры Кореи. 	<p>Наличие специализированных знаний в области языка, истории и культуры Кореи.</p>	<p>Способен применять специализированных знаний в области языка, истории и культуры Кореи в разных сферах и областях общения.</p>
	<p>умеет (продвинутый)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – углублять специализированные теоретические знания в области языка, истории и культуры Кореи; – использовать специализированные теоретические знания на практике для реализации задач 	<p>Умение создать текст заданной стилевой принадлежности с соблюдением стилевых норм восточного языка.</p>	<p>Способен использовать специализированные знания в области корееведения в ходе осуществления научных исследований и практической деятельности.</p>

		<p>профессиональной деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> – оперировать и применять на практике принципы изучения языка, истории и культуры Кореи в широком политико-экономическом и социокультурном контексте; – учитывать особенности межличностной и межкультурной коммуникации с носителями корейского языка и грамотно вступить с ними в диалог; – углублять пути и методы специализированной профессиональной теоретической и практической подготовки для проведения исследований в области языка, истории и культуры Кореи. 		
	<p>владеет (высокий)</p>	<ul style="list-style-type: none"> – навыками углубления и расширения специализированных теоретических знаний в области языка, истории и культуры Кореи; – способностью творческого применения на практике специализированных теоретических знаний для решения задач профессиональной деятельности; – навыками творческого использования на практике принципов изучения языка, истории и культуры Кореи в широком политико-экономическом и социокультурном контексте; – способностью учитывать особенности межличностной и межкультурной коммуникации и грамотно вступить в диалог с носителями корейского языка; – навыками специализированной профессиональной теоретической и практической деятельности для проведения 	<p>Навыки владения языковой нормой и другими профессиональными компетенциями, теоретическими и практическими знаниями в области научных исследований.</p>	<p>Уверенно владеет языковой нормой и другими профессиональными компетенциями, теоретическими и практическими знаниями в области научных исследований.</p>

		исследований в области языка, истории и культуры Кореи		
ОПК-4 способность ставить задачи и предлагать решения проблем востоковедения путем интеграции фундаментальных разделов ориенталистики, африканистики, истории, экономики, политологии, языковедения, литературоведения и специализированных знаний в сфере профессиональной деятельности (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры)	знает (пороговый уровень)	<ul style="list-style-type: none"> – проблемы, стоящие в сфере практического востоковедения; – методы исследования, используемые в современном востоковедении, что позволяет решать теоретические и практические задачи; – междисциплинарные подходы к решению задач в сфере профессиональной деятельности 	Знание междисциплинарных подходов к решению задач в сфере профессиональной деятельности.	Способен выявлять междисциплинарные подходы к решению задач в сфере профессиональной деятельности.
	умеет (продвинутый)	<ul style="list-style-type: none"> – применять знания в области практического востоковедения в профессиональной деятельности; – применять междисциплинарные подходы к решению задач в сфере профессиональной деятельности; – интегрировать отраслевые знания в области востоковедной науки в процессе профессиональной коммуникации 	Умение применять знания междисциплинарные подходы в профессиональной деятельности.	Способен применять знания и междисциплинарные подходы в профессиональной деятельности и осуществлять профессиональную экспертную деятельность.
	владеет (высокий)	<ul style="list-style-type: none"> – методами анализа и интеграции востоковедной информации; – методикой междисциплинарных подходов для решения задач в сфере профессиональной деятельности 	Навыки применения знаний и междисциплинарных подходов с целью извлечения необходимой научной информации.	Способен эффективно применять на практике междисциплинарные подходы с целью извлечения необходимой научной информации, при интегрировании отраслевых знаний и в процессе профессиональной коммуникации
ПК-1 способностью самостоятельно ставить конкретные задачи научных исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки	знает (пороговый уровень)	<ul style="list-style-type: none"> – специфику научных исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки; – основные достижения новейшего российского и зарубежного опыта в области речевого этикета Кореи. 	Основные положения теории и практика научных исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки	Способен оперировать основными положениями теории и практики научных исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки

(в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры) и решать их с использованием новейшего российского и зарубежного опыта востоковедных исследований	умеет (продвинутый)	<ul style="list-style-type: none"> – самостоятельно ставить конкретные задачи научных исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки; – использовать новейший российский и зарубежный опыт в области речевого этикета Кореи. 	Умение сопоставлять различные подходы в сфере речевого этикета Кореи и других областей истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки.	Способен сопоставлять различные подходы в сфере речевого этикета Кореи и других областей истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки
	владеет (высокий)	<ul style="list-style-type: none"> – методикой постановки и решения конкретные задачи научных исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки; – навыками использования новейших российских и зарубежных научных достижений в области речевого этикета Кореи; – способностью ставить конкретные задачи научных исследований в области востоковедных исследований. 	Умение поставить и решить конкретные научные задачи в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки на основе использования новейших российских и зарубежных научных достижений.	Способен поставить и решить конкретные научные задачи в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки на основе использования новейших российских и зарубежных научных достижений.
ПК-8 владение навыками подготовки, творческой переработки и экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию Азиатско-Тихоокеанского региона	знает (пороговый уровень)	<ul style="list-style-type: none"> – приёмы и методы творческой переработки проектов и мероприятий по развитию АТР; – приёмы и методы экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию АТР. 	Знание методов анализа проектов и мероприятий по развитию АТР.	Способность демонстрировать методологию анализа проектов и мероприятий по развитию АТР.
	умеет (продвинутый)	<ul style="list-style-type: none"> – использовать в профессиональной сфере приём и метод творческой переработки проектов и мероприятий по развитию АТР; – использовать в профессиональной сфере приёмы и методы экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию АТР. 	Умение применять на практике методы экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию АТР.	Готовность и способность применять на практике методы экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию АТР.
	владеет (высокий)	<ul style="list-style-type: none"> – методологией творческой переработки проектов и мероприятий по развитию АТР; – методологией экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию АТР. 	Владение навыками подготовки, творческой переработки и экспертного анализа проектов и мероприятий по развитию АТР.	Способность самостоятельно осуществлять подготовку, творческую переработку и экспертный анализ проектов и мероприятий по развитию АТР.

		мероприятий по развитию АТР.		
--	--	------------------------------	--	--

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины «Речевой этикет языка изучаемой страны»

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине «Речевой этикет языка изучаемой страны» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы (ответы на устном опросе, выполнение творческого задания для семинара и коллоквиума: доклада / реферата / эссе).

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Речевой этикет изучаемой страны» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной. По дисциплине «Речевой этикет изучаемой страны» предусмотрен экзамен во 2-м семестре первого курса.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Вопросы к экзамену по курсу

«Речевой этикет языка изучаемой страны»

1. Определение и функции общения.
2. Виды общения и этапы общения.
3. Стили, уровни, стратегия и средства общения.
4. Речевой этикет как часть речевого общения и коммуникации.
5. Специфика речевого общения.
6. Речевой этикет в широком и узком смысле слова.
7. Уровни реализации этикетных отношений.
8. Повседневная языковая практика и норма в речевом этикете.
9. Влияние личности собеседника на речевой этикет.
10. Тема, место, время общения и их влияние на речевой этикет.
11. Речевой этикет и его функции.
12. Речевой этикет как функционально-семантическая универсалия.
13. Историческая база современного речевого этикета в Корее.
14. Обращения, приветствия, прощание, табу, благодарность, извинения в корейском речевом этикете.
15. Факторы, влияющие на выбор этикетных средств в корейском языке.
16. Виды невербальных средств общения, их влияние и взаимодействие с речевым этикетом.
17. Специфика невербальных средств общения в Корее, её учёт в общении иностранцев с корейцами.
18. Факторы, влияющие на выбор обращения в современном корейском языке.
19. Формы вежливости современного корейского языка как основа речевого этикета.
20. «Потеря лица» – в этикете корейцев.

Критерии выставления оценки студенту на экзамене по дисциплине

«Речевой этикет языка изучаемой страны»

Оценивание результатов освоения курса осуществляется по балльно-рейтинговой системе либо в соответствии со шкалой оценивания уровня сформированности компетенций. Максимальная сумма баллов, набираемая студентом по данной дисциплине, закрываемой итоговой семестровой аттестацией, равна 100. На основе набранных баллов успеваемость студента в семестре определяется оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» либо «неудовлетворительно».

Баллы (рейтинго- вой оценки)	Оценка зачета/ экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
86 – 100	«отлично»	Оценка «отлично» выставляется за демонстрацию полного объема теоретических знаний и практических навыков, что означает формирование полного набора предусмотренных программой обучения компетенций. Студен демонстрирует эффективные и творческие возможности по применению полученных знаний, навыков и компетенций.
76 – 85	«хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется за демонстрацию достаточного уровня теоретических знаний и практических навыков, что означает формирование большинства предусмотренных программой обучения компетенций. Студен демонстрирует эффективные возможности по применению полученных знаний, навыков и компетенций.
61 – 75	«удовлетвори- тельно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется за демонстрацию удовлетворительного объема теоретических знаний и практических навыков, это означает, что некоторые компетенций, предусмотренные программой обучения, сформированы недостаточно, однако большая их часть в ответе проявлена. Студен демонстрирует удовлетворительные возможности по применению полученных знаний, навыков и компетенций.
60 и менее	«неудовлетво- рительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется за демонстрацию недостаточного объема теоретических знаний и практических навыков, это означает, что большинство компетенций, предусмотренные программой обучения, не сформированы. Студен демонстрирует отсутствие навыков по применению полученных знаний и компетенций.

Оценочные средства для текущей аттестации

Темы творческого задания (реферата):

1. Классификация вежливого языка: грамматико-лексический вариант (на примере корейского языка).
2. Грамматические и лексические способы выражения вежливой речи в современном корейском языке.
3. Официально-вежливый стиль корейского языка: грамматические и лексические способы.
4. Нейтрально-вежливый стиль корейского языка: грамматические и лексические способы.
5. Фамильярно-вежливый стиль корейского языка: грамматические и лексические способы.
6. Классификация вежливого языка: лексический вариант (на примере корейского языка).
7. Особый лексический пласт вежливой речи современного корейского языка.
8. Особенности политизированного варианта вежливой речи в северной Корее.
9. Обращения и степень вежливости речи в современном корейском языке.
10. Выбор категории вежливости в современном корейском языке. Характер межличностных отношений: родственники / неродственники; свой / чужой; знакомый / незнакомый; дружественные / недружественные / нейтральные; начальник / подчинённый.
11. Выбор категории вежливости в современном корейском языке. Возраст коммуникантов: старше / младше / одного возраста; одного поколения / разного поколения.
12. Выбор категории вежливости в современном корейском языке. Социальный статус и положение: равные / вышестоящие / нижестоящие; учитель / студент и т. п.
13. Выбор категории вежливости в современном корейском языке: гендерный аспект.

14. Выбор категории вежливости в современном корейском языке. Атмосфера общения: официальная / неофициальная; торжественная / обычная.
15. Выбор категории вежливости в современном корейском языке. Место общения: город / деревня; столица / провинция; семья / учреждение / общественное место.

Критерии оценки творческого задания

✓ 100-86 баллов выставляется, если студент точно, в достаточно полной мере определил содержание и составляющие объекта самостоятельного корееведческого исследования. Используются методы поиска данных отечественных и зарубежных источников и литературы, статистических сведений, других фактологических данных. Продемонстрировано знание и владение навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами поиска академических и лингвострановедческих материалов. Фактических ошибок нет.

✓ 85-76 - баллов - работа студента характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания объекта самостоятельного корееведческого исследования. Используются методы поиска данных отечественных и зарубежных источников и литературы. Продемонстрированы достаточно уверенные исследовательские умения и навыки по поиску академических и лингвострановедческих материалов. Фактических ошибок нет.

✓ 75-61 балл – проведен достаточно самостоятельный анализ содержания и составляющих объекта корееведческого исследования. Привлечены методы поиска основных отечественных и зарубежных

источников и литературы по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в толковании терминов, фактов, реалий исследуемой проблематики.

✓ 60-50 баллов – если работа представляет собой переписанный исходный текст единственного источника без каких бы то ни было попыток структурирования материала, комментариев, анализа. Допущено три или более трех ошибок смыслового содержания терминов, фактов, реалий исследуемой проблематики.